Pierre-Alexandre SICART

Pour plus d'informations (les scans de mes diplômes, une liste de mes publications, etc.) : **pasicart.com**

sicart@gmail.com

EDUCATION

2005 : **PhD** in French Literature, New York University. With Honors

Doctorat ès Lettres, Toulouse II. Mention Très Honorable, avec les félicitations du jury

1998 : **Licentiate** of Integrated European Studies, University of St Andrews, Scotland, UK

1997 : **DEUG** d'anglais, Toulouse II

EMPLOIS

2015-2022 : **Relecteur** (**client :** Examine, une source d'information en anglais sur le sujet de la santé)

- Composition du manuel stylistique officiel de la compagnie
- Correction et révision d'articles scientifiques, de courriels et d'autres documents
- Écriture et relecture d'articles pour Beachbody, *Men's Health*, *Muscle & Fitness*, etc.

2010-2013 : **Examinateur** habilité à corriger le DELF A1, A2, B1, B2 (2010) et C1, C2 (2012)

2007-2013 : **Professeur de français** (enseignant-chercheur de rang B) for Chinese Culture University

- Conception de cours. Enseignement. Conception, correction et notation d'examens
- Élaboration et mise en ligne d'un support audiovisuel : pasicart.com/french

2001-2003 : **Chargé de cours** (langue et littérature françaises) pour New York University

- Orientation et tutorat des étudiants de tous niveaux, doctorants inclus
- Correction de textes, jusqu'au mémoire de maîtrise. Préparation aux oraux de doctorat
- Formation des enseignants à l'usage pédagogique de l'informatique

2006 : **Voix française** (**client :** New York Audio Productions)

- Échantillons enregistrés dans un studio privé (2023) : https://pasicart.com/vo/samples/

2010-2015 : **Graphiste** et **concepteur de site web** (**client :** Michael Joly Engineering)

- Logo, étiquettes, bannières web, publicités en ligne et imprimées, etc.

1996-1998 : **Concepteur de site web** pour Leisure On Line (**client:** Microsoft)

1996 : **Informaticien stagiaire** pour Tocqueville Asset Management

PUBLICATIONS

2009-2026 : **Traducteur** français→anglais : 35 livres d'images, 1 dossier pour la Sorbonne, etc.

1999-2026 : **Traducteur** anglais→français : 4 livres d'informatique, 1 anthologie et 25 nouvelles

1999-2024 : **Auteur** en français : 25 nouvelles and 8 articles universitaires

2000: **Auteur** en anglais d'un livre de grammaire française

BOURSES, HONNEURS ET RÉCOMPENSES

2005 : Représentant de promotion, Graduate School of Arts and Science, New York University

1999-2005 : 10 bourses, y compris la prestigieuse MacCracken Fellowship

2003 : Prix du Président pour services rendus à l'université, New York University

2002 : Reçu à Mensa

2000 : Prix de poésie, remis en présence du comte Henri de Monpezat, Prince du Danemark